



SHAKESPEARE

SÄMTLICHE WERKE

IN ZEHN BÄNDEN

Herausgegeben von Professor Dr. L. L. Schücking

Der unterzeichnete Verlag kündigt hiermit das Erscheinen der seit langem vorbereiteten grossen Ausgabe von *Shakespeares Werken in deutscher Sprache* an. Diese Gesamtausgabe soll dem deutschen Leser die Werke des grossen Dramatikers und Dichters in einer innerlich und äusserlich wahrhaft würdigen Form darbieten. Als Übersetzungstext konnte dafür unmöglich ein anderer als der *echte und unverfälschte Schlegel-Tieck* in Frage kommen. Keine neue deutsche Shakespeare-Ausgabe enthält mehr diese ursprüngliche Fassung, durch die Shakespeare recht eigentlich zum deutschen Klassiker geworden ist. Den Fortschritten in der Textdeutung, die seit jenen Meistern der Uebersetzung gemacht sind, sucht unsere Ausgabe ohne störende Eingriffe in den überkommenen Wortlaut Rechnung zu tragen. Als Anhang zu den Stücken führt sie die — verhältnismässig seltenen — Stellen auf, in denen den Übersetzern gröbere Irrtümer und Versehen unterlaufen sind. Gleichzeitig gibt sie die wichtigsten Sacherklärungen. Ein weiteres Ziel der vorliegenden Ausgabe ist Vollständigkeit. Nicht nur die Shakespeareschen Stücke, die Schlegel-Tieck übersetzt haben, sondern auch das von der Forschung nur zum Teil ihm zugeschriebene Drama »Pericles« erscheint hier, ferner neben den Epen »Venus und Adonis« und »Lucretia« und den »Sonetten« die Übersetzung des dem deutschen Leser fast unbekanntes kleinen Epos »Eines Liebenden Klage«, sowie eine Reihe von kleineren Gedichten, die dem Dramatiker mit einem genügend hohen Grad von Wahrscheinlichkeit zugesprochen werden, um ihre Aufnahme zu rechtfertigen. Indes das dreifache Ziel der Ausgabe besteht nicht nur darin, das reine und das vollständige, sondern auch das zeitgeordnete Werk des Dichters zu bieten. Die Schöpfungen werden hier in derjenigen Aufeinanderfolge ihrer Entstehung dargeboten, die die neuere Shakespeare-Forschung einleuchtend gemacht hat. Diese Anordnung erlaubt dem Leser, dem künstlerischen Entwicklungsgang des Dichters ohne aufdringliche Kommentare mühelos nachzugehen.

Das Format der Ausgabe ist das der seinerzeit in unserem Verlage erschienenen Goethe-Propyläen Ausgabe. Gesetzt wurde in Didotschen Schriften. Buchausstattung von Paul Renner. Fünfzig Exemplare wurden auf handgeschöpftem Zanders-Bütten abgezogen, in der Presse numeriert und in Ganzleder gebunden

Die allgemeine Ausgabe erscheint in Halbleder gebunden. Jeder Band kostet ca. 20 Mark
Jeder Band der Bütten-Ausgabe mit der Hand in Ganzleder gebunden kostet ca. 40 Mark

Ausführliche Prospekte stehen auf Wunsch zur Verfügung

GEORG MÜLLER VERLAG MÜNCHEN

Z